

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 83 (2021)  
**Heft:** 6-7

**Vorwort:** Editorial  
**Autor:** Engeler, Roman

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Actualité**

4 En bref

**Marché**

- 8 Fenaco: interview du patron Martin Keller  
 12 La rareté des matières premières fait monter les prix  
 14 Kubota lance sa stratégie de gamme intégrale

**Thème principal: préparation des sols**

- 16 Champ bien préparé est à moitié récolté  
 20 Les outils superficiels ont le vent en poupe  
 24 Les bandes mènent au succès  
 28 Est-ce qu'on passe la charrue?  
 32 Contenir l'évaporation de l'eau  
 36 Incorporation correcte des résidus de récolte  
 38 Circuler équivaut à une façon culturale

**Impression**

- 42 Le «Schlepp-Fix»: sans patins ni tuyaux  
 44 Le «MF 5S.145» tout confort pour fermes mixtes  
 46 Le Steyr «Expert 4130 CVT» testé sur le terrain  
 48 Système d'étréillage «AirFlow» de Hatzenbichler  
 50 Modèle unique de semoir à sursemis  
 52 Quatre roues directrices et une articulation

**En savoir plus**

- 56 Couples mal assortis? Danger!

**Sécurité**

- 60 Lancement de la campagne «Roul'net»

**Plate-forme**

- 64 Paul Mooser, spécialiste de machinisme agricole

**Passion**

- 66 Les tracteurs Renault accompagnent les Ospelt

**Management**

- 68 Est-ce légal de rouler en tracteur à 40 km/h sans suivre le cours «G40»?  
 70 Économies d'énergie dans les poulaillers

**ASETA**

- 74 High-tech au service de la durabilité  
 76 Communications des sections  
 78 Roman Krummenacher: rationaliser  
 79 Les cours et l'impressum



**Page de couverture**  
 Labourage ou paillage? Semis direct ou en bandes fraisées? Une chose est sûre, il n'existe pas de recette miracle. Photo: Ruedi Hunger



[www.youtube.com/agrartechnikCH](http://www.youtube.com/agrartechnikCH)



[www.facebook.com/CHLandtechnik](http://www.facebook.com/CHLandtechnik)

**Éditorial**

Roman Engeler



En économie, on apprend que le sol, le travail et le capital sont les trois facteurs à l'origine de la production de nouveaux biens. Plus que toute autre branche, l'agriculture est tributaire de ces trois facteurs de production; il en est ainsi aujourd'hui, ce sera encore le cas demain, et elle n'a d'autre choix que de tout faire pour les préserver à long terme. Le sol est le premier de ce trio. Paysannes et paysans ont pleine conscience de sa valeur et le traitent en général avec ménagement. Peut-être mieux que certains qui, de leur canapé et le ventre plein, ne se sont pas privés ces derniers temps pour prêcher leurs conseils au secteur agricole. La «bataille» est maintenant passée, et nous pouvons revenir à des sujets plus «productifs».

En page 16, dans son article d'introduction à la «Préparation du sol», point fort de ce numéro, Ruedi Hunger cite l'adage qui veut qu'un champ bien préparé soit déjà à moitié récolté. Il rappelle l'importance accordée à la gestion du sol, et ce en dépit d'avis qui divergent parfois du tout au tout sur les mesures correctes ou optimales à mettre en œuvre.

Les machines et équipements modernes sont l'objet d'une attention particulière. Ces matériels sont synonymes d'efficacité, mais ils sont tenus pour responsables du compactage des terres. Cependant même là, toute généralisation serait abusive, relève Ruedi Burkhalter dans son article en page 38.

Souvent, plusieurs voies conduisent à un même but. Le travail du sol n'échappe pas à cette considération, comme vous le constaterez aisément à la lecture de cette revue, chères lectrices, chers lecteurs.

L'édition n° 8 paraîtra le 12 août 2021.